

Aftale

mellem

Forbundsrepublikken Tysklands regering

og

Kongeriget Danmarks regering

om

solidaritetsforanstaltninger til varetagelse af gasforsyningssikkerheden

Forbundsrepublikken Tysklands regering
og
Kongeriget Danmarks regering,

i det følgende betegnet Parterne,

er, under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets Forordning (EU) 2017/1938 af 25. oktober 2017 om foranstaltninger til opretholdelse af gasforsyningssikkerheden og ophævelse af forordning (EU) nr. 994/2010 (EUT. L 280 af 28. oktober 2017, s. 1-56), og i særdeleshed til artikel 13,

under henvisning til kommissionens henstilling (EU) 2018/177 af 2. februar 2018 om de elementer, der bør indgå i de tekniske, retlige og finansielle ordninger mellem den Europæiske Unions medlemsstater i forbindelse med anvendelsen af solidaritetsmekanismen i henhold til artikel 13 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2017/1938 om foranstaltninger til opretholdelse af gasforsyningssikkerheden,

og med formål om at afbøde følgerne af et alvorligt nødforsyningsstilfælde samt sikre gasforsyningen til solidaritetsbeskyttede kunder,

samt ud fra hensynet til, at solidaritet er en nødvendighed, for at opretholde gasforsyningssikkerheden i Unionen,

og på baggrund af en fælles forståelse af, at en anmodning om solidaritet kun vil være nødvendig, når en parts marked ikke længere er funktionsdygtigt og de tilstødende markeder ikke længere er tilstrækkeligt likvide til, at den anmodende part ikke længere kan gøre brug af sædvanlige tiltag i markedet til erhvervelse af gasmængder i de tilstødende markeder, og solidaritet derfor skal ydes for så vidt muligt og for så længe som nødvendigt

gennem markedsbaserede tiltag med henblik på at hjælpe den anmodende part til at dække de solidaritetsbeskyttede kunders fornødne behov for gas,

blevet enige om følgende:

Artikel 1

Aftalens genstand og anvendelsesområde

(1) Med denne aftale fastsættes der tekniske, juridiske og økonomiske foranstaltninger til anvendelse af solidaritetsforanstaltninger i overensstemmelse med artikel 13 stk. 10, andet punktum i forordning (EU) 2017/1938 og i overensstemmelse med de respektive nationale gældende regler. Parterne kan anmode om solidaritet som en sidste udvej i en nødsituation, hvor der ikke er gas til de solidaritetsbeskyttede kunder, og nødsituationen ikke kan overkommes uden assistance.

(2) I tilfælde af solidaritet gennemfører den leverende part solidaritetsforanstaltninger på sit område for at levere gas til solidaritetsbeskyttede kunder i den anmodende parts område.

Artikel 2

Definitioner

(1) I medfør af denne aftale anvendes følgende lovbestemmelser:

1. Artikel 2 i forordning (EU) 2017/1938,
2. Artikel 2 i Europa-Parlamentets og Rådets Forordning (EF) nr. 715/2009 af 13. juli 2009 om betingelserne for adgang til naturgastransmissionsnet og ophævelse af

forordning (EF) nr. 1775/2005 (EUT L 211 af 14. august 2009, s. 36-54),

3. Artikel 3 i Kommissionens forordning (EU) 2017/459 af 16. marts 2017 om fastsættelse af netregel om kapacitetstildelingsmekanismer i gastransmissionssystemer og ophævelse af forordning (EU) nr. 984/2013 (EUT L 72 af 17.3.2017, s. 1-28),
4. Artikel 3 i Kommissionens forordning (EU) nr. 312/2014 af 26. marts 2014 om en netregel for balancering af gastransmissionsnet (EUT L 91 af 27.3.2014, s. 15-35),
5. Artikel 2 i Kommissionens forordning (EU) 2015/703 af 30. april 2015 om fastsættelse af netregler om interoperabilitet og dataudveksling (EUT L 113 af 1.5.2015, s. 13-26) og
6. Artikel 2 i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2009/73/EF af 13. juli 2009 om fælles regler for det indre marked for naturgas og om ophævelse af direktiv 2003/55/EF (EUT 211 af 14.8.2009, s. 94-136).

(2) Derudover finder følgende definitioner anvendelse inden for nærværende aftale:

1. »Solidaritetsforanstaltninger« betegner fornødne foranstaltninger i den leverendes kontraherende parts territorium i henhold til artikel 13i forordning (EU) 2017/1938, på grundlag af hvilken gasforsyningen til andre end de solidaritetsbeskyttede kunder forringes eller afbrydes i fornødent omfang og så længe som gasforsyningen til den anmodende kontraherende parts solidaritetsbeskyttede kunder ikke er sikret.
2. »Markedsbaserede solidaritetsforanstaltninger« betegner den af den leverende kontraherende part foranledigede opfordring til markedsdeltagere inden for eget territorium på kontraktmæssigt frivilligt grundlag at tilbyde foranstaltninger på udbuds- og efterspørgselsside til at stille gasmængder til rådighed mod betaling af en kontraktmæssig fastlagt pris, som skal muliggøre for den anmodende

kontraherende part selv at dække forsyningsbehovet til de solidaritetsbeskyttede kunder gennem markedet.

3. »Ikkemarkedsbaserede solidaritetsforanstaltninger« betegner suveræne foranstaltninger på udbuds- og efterspørgselssiden, som udføres af den leverende kontraherende part på eget territorium med det formål, at bidrage til gasforsyningen af de af den anmodende kontraherende parts solidaritetsbeskyttede kunder.
4. »Anmodende part« er den kontraherende part, som anmoder om solidaritetsforanstaltninger.
5. »Leverende part« er den kontraherende part, som tilbyder solidaritetsforanstaltninger.
6. »Solidaritetsanmodning« betegner den anmodende kontraherende parts anmodning om solidaritetsydelse fra den leverende kontraherende part.
7. »Solidaritetstilbud« betegner afgivelsen af ikkemarkedsbaserede solidaritetsforanstaltninger fra den leverende kontraherende part, som kan tilbydes mod betaling af kompensation.
8. »Tilbud fra markedsdeltagere« betegner kontrakttilbud fra markedsaktører til frivilligt at stille gasmængder til rådighed.
9. »Gasleverandører« betegner markedsaktører, der frivilligt tilbyder gasmængder.
10. »Leveringssted« er et eller flere sammenkoblingspunkter mellem den leverende parts nationale gassystem, hvorfra gassen forlader den leverende parts område.
11. »Transportrisiko« er risikoen for, at de gasmængder, der stilles til rådighed gennem solidaritetsforanstaltninger, ikke kan transporteres til leveringsstedet, da det efter

afgivelse af solidaritetstilbuddet er kommet til netværksrelaterede eller kontraktmæssige begrænsninger, f.eks. en renominering, fra tidligere kontraherende kapaciteter ved de tilsvarende grænsepunkter og hvormed der opstår kapacitetsbegrænsninger.

12. »Nødsituation« eller »nødsituationsniveau« betegner en krisesituation i overensstemmelse med artikel 11 stk. 1 litra c i forordning (EU) 2017/1938.
13. »Gaskoordinationsgruppen« betegner det organ, der er nedsat i henhold til artikel 4 i forordning (EU) 2017/1938.
14. »Gasdøgn« er gasdøgnet i henhold til artikel 3, stk. 7 i forordning (EU) nr. 984/2013, som solidaritetsforanstaltninger skal følge.

Artikel 3

Solidaritetsanmodning

(1) Solidaritetsanmodningen forudsætter erklæring af nødsituationsniveauet i henhold til artikel 11, stk. 1, litra c i forordning (EU) 2017/1938 samt tilsikring fra den anmodende part om at betingelserne i artikel 13, stk. 3 i forordning (EU) 2017/1938 er opfyldte på tidspunktet, hvor de anmodede solidaritetsforanstaltninger iværksættes.

(2) Den anmodende parts kompetente myndighed meddeler ved brug af de kommunikationsmidler, der er nævnt i artikel 11 i nærværende aftale, solidaritetsanmodningen til den leverende parts kompetente myndighed til de kontaktoplysninger, som er opført på medlemslisten over gaskoordinationsgruppen. Efter meddelelse af solidaritetsanmodningen i overensstemmelse med 1. punktum, underretter den anmodende part uden ugrundet ophold Europa-Kommissionen om meddelelsen og indholdet af solidaritetsanmodningen. Den anmodende part skal uden ugrundet ophold meddele den leverende part, at underretningspligten i henhold til 2. punktum om

meddelelse til Europa-Kommissionen er opfyldt.

(3) Den anmodende parts kompetente myndighed skal meddele solidaritetsanmodningen til de kompetente myndigheder i alle medlemsstater, som den anmodende part er direkte forbundet med i overensstemmelse med artikel 13, stk. 1 i forordning (EU) 2017/1938 samt til de kompetente myndigheder i andre medlemsstater i den Europæiske Union, som er forbundet med den anmodende part i henhold til artikel 13, stk. 2 i forordning (EU) 2017/1938 gennem et tredjeland, som ikke er en medlemsstat i den Europæiske Union.

(4) Solidaritetsanmodningen skal som minimum indeholde følgende oplysninger:

1. Kontaktoplysninger på den anmodende parts kompetente myndighed,
2. Kontaktoplysninger på den anmodede parts kompetente transmissionssystemoperatører,
3. Kontaktoplysninger på den anmodende parts kompetente markedsområdeansvarlige (såfremt en sådan eksisterer),
4. Leveringsperiode,
5. Gasmængde i kWh,
6. Gaskvalitet (H-gas eller L-gas),
7. Leveringssted,
8. Tilsikring i henhold til stk. 1,
9. Erklæring om, hvorvidt de af markedsdeltagerne tilbudte kontrakter efter gennemførelsen af markedsbaserede foranstaltninger fra den leverende part skal

indgås direkte af den anmodende part eller af en udpeget tredjepart, der agerer på vegne af den anmodende part,

10. Tilsikring om, at markedsdeltagernes krav om indgåelse af kontrakter med tredjeparter, der agerer på vegne af den anmodende part er understøttet af statsgarantier fra den anmodende part,

11. Anerkendelse af den anmodende parts forpligtelser til at betale kompensation for solidaritet i overensstemmelse med betingelserne i nærværende aftale og artikel 13, stk. 8 i forordning (EU) 2017/1938.

(5) Såfremt forsyningssikkerhedssituationen tillader det, skal solidaritetsanmodningen fremsættes senest 20 timer forud for gasdøgnet begyndelse. Den leverende part bestræber sig på at besvare solidaritetsanmodninger med kortere varsel, forudsat det er muligt af hensyn til krisesituationen og gassektorens nødvendige forberedelsestid i forhold til at stille solidaritetstilbud til rådighed.

(6) Solidaritetsanmodningen er maksimalt begrænset til det følgende gasdøgn. Yderligere solidaritetsanmodninger om efterfølgende gasdøgn kan fremsættes under hensynstagen til fristen i nærværende stk. 5.

(7) Efter modtagelse af solidaritetsanmodningen, gennemgår den leverende part straks solidaritetsanmodningen for fejl eller mangler, som vil kunne umuliggøre en behørig besvarelse af solidaritetsanmodningen. Påviser gennemgangen fejl eller mangler i solidaritetsanmodningen i henhold til første punktum, kontakter den leverende parts kompetente myndighed uden ugrundet ophold den anmodende parts kompetente myndighed ved brug af kontaktoplysningerne angivet i solidaritetsanmodningen og anmoder om berigtigelse af solidaritetsanmodningen.

(8) Den leverende parts kompetente myndighed bekræfter modtagelsen af solidaritetsanmodningen inden for en halv time efter modtagelse af

solidaritetsanmodningen over for den anmodende parts kompetente myndighed ved brug af kontaktoplysningerne angivet i solidaritetsanmodningen. Har den anmodende part ikke modtaget en bekræftelse for modtagelsen af solidaritetsanmodningen i henhold til 1. punktum inden for en halv time efter afsendelse af solidaritetsanmodningen, bestræber denne part sig på at kontakte den leverende part ved brug af tilgængelige kommunikationsmidler.

Artikel 4

Gennemførelse af markedsbaserede solidaritetsforanstaltninger

(1) Efter modtagelse af solidaritetsanmodningen gennemfører den leverende part uden ugrundet ophold markedsbaserede solidaritetsforanstaltninger for at muliggøre, at den anmodende part kan indgå kontrakter med markedsdeltagere på den leverende parts område til indkøb af de fornødne gasmængder, der er nødvendige for at forsyne dens solidaritetsbeskyttede kunder.

(2) Hvis der, efter gennemførelsen af markedsbaserede solidaritetsforanstaltninger fra den leverende part, foreligger tilbud til den anmodende part fra markedsdeltagere på den leverende parts område, påhviler det den anmodende part at indkøbe de fornødne gasmængder ved indgåelse af kontrakter med de/den udvalgte markedsdeltagere senest 14 timer før begyndelsen af den dag, hvor leveringen skal finde sted, og under hensyntagen til den nødvendige forberedelsestid hos gassektoren. Den leverende part bliver ikke aftalepart i sådanne aftaleforhold, og hæfter ej heller for opfyldelsen af disse.

(3) Krav fra markedsdeltagerne som opstår som følge af aftaleforhold i henhold til stk. 2, 1. punktum, skal sikres gennem statsgarantier fra den anmodende part. Dette gælder ikke, hvis den anmodende part i sig selv er direkte debitor for disse krav.

(4) Den anmodende part sikrer, at de fornødne transportkapaciteter, der kræves til overførsel af gasmængder, der skal leveres på grundlag af tilbud fra markedsdeltagere, er

booket på leveringsstedet. Hvis den anmodende part ikke er i stand til at booke transportkapacitet i henhold til første punktum, skal den leverende part straks underrettes med angivelse af årsagerne.

Artikel 5

Gennemførelse af ikkemarkedsbaserede solidaritetsforanstaltninger

(1) Såfremt den anmodende part, selv efter den leverende part har gennemført markedsbaserede solidaritetsforanstaltninger, ikke fuldt ud kan få dækket sit behov i leveringsperioden som specificeret i solidaritetsanmodningen, ved at acceptere alle tilgængelige tilbud fra markedsdeltagere på den leverende parts område, såvel som på øvrige områder i henhold til artikel 13, stk.1 i forordning (EU) 2017/1938 direkte med den anmodende part forbundne medlemsstater i den Europæiske Union samt andre medlemsstater i den Europæiske Union, der i overensstemmelse med artikel 13, stk. 2, i forordning (EU) 2017/1938, er forbundet med den anmodende part gennem et tredjeland, der ikke er medlemsstat i den Europæiske Union, kan den indgive en yderligere solidaritetsanmodning om den gasmængde, der fortsat er nødvendig i op til 13 timer inden påbegyndelsen af gasdøgnet; artikel 3 i nærværende aftale finder tilsvarende anvendelse, såfremt den er anvendelig. I dette tilfælde fremsætter den leverende part et solidaritetstilbud op til ni timer inden påbegyndelse af gasdøgnet. Såfremt fristerne i bestemmelserne i artikel 3, stk. 5, 1. punktum eller artikel 5, stk. 1, 1. punktum i nærværende aftale ikke overholdes, fremsendes solidaritetstilbuddet ud fra hensyn til gassektorens nødvendige forberedelsestid. Er den leverende part ikke i stand til at forelægge et solidaritetstilbud inden fristens udløb i henhold til artikel 2 eller i tilfælde af 3. punktum, under hensynstagen til gassektorens nødvendige forberedelsestid, meddeles dette uden ugrundet ophold til den anmodende part med angivelse af årsagerne.

(2) Den leverende parts solidaritetstilbud skal som minimum indeholde følgende oplysninger:

1. Kontaktoplysninger på den leverende parts kompetente myndighed,
2. Kontaktoplysninger på den leverende parts kompetente transmissionssystemoperatør,
3. Kontaktoplysninger på den leverende parts kompetente markedsområdeansvarlige (såfremt en sådan eksisterer),
4. Gasmængden i kWh,
5. Gaskvalitet (H-gas eller L-gas),
6. Leveringssted,
7. Leveringsperiode,
8. Solidaritetsforanstaltningens forventede omkostninger, og
9. Betalingsmodtagers oplysninger.

(3) Gasmængderne indeholdt i solidaritetstilbuddet kan være mindre end gasmængderne, den anmodende part anmoder om.

(4) Et solidaritetstilbud omfatter den potentielt tilgængelige gasmængde, inklusiv fornødne transporttjenester til leveringsstedet, på tidspunktet for solidaritetstilbuddets udfærdigelse.

(5) Samtlige solidaritetstilbud er gældende med forbehold for en teknisk sikker og pålidelig drift af den leverende parts gassystem og transmissionsledningernes eksportkapacitet mellem de kontraherende parter, samt med forbehold om at ved accept af et solidaritetstilbud, samt under dets gennemførelse, skal den fornødne gasmængde til

forsyningen af den leverende parts egne solidaritetsbeskyttede kunder ikke bringes i fare.

(6) Efter modtagelse af solidaritetstilbuddet bekræfter den anmodende parts kompetente myndighed straks modtagelsen af aftalen til den leverende parts kompetente myndighed ved anvendelse af de i solidaritetstilbuddet oplyste kontaktoplysninger.

(7) Accepten af solidaritetstilbuddet foretages af den anmodende parts kompetente myndighed ved anvendelse af de i solidaritetstilbuddet oplyste kontaktoplysninger.

(8) Solidaritetstilbud henhold til stk. 1, 2. punktum kan kun accepteres op til syv timer forud for gasdøgnets påbegyndelse. Solidaritetstilbud i henhold til stk. 1, 3. punktum kan kun accepteres inden for to timer efter modtagelsen hos den anmodende part. Solidaritetstilbud accepteret uden for fristerne bortfalder.

(9) For at acceptere et solidaritetstilbud erklærer den anmodende part sin accept til den leverende part under overholdelse af fristerne nævnt i stk. 8. Efter modtagelse af erklæringen om accept af den leverende part, indgås en aftale mellem den leverende og den anmodende part, på grundlag af hvilken den leverende part er forpligtet til at træffe de nødvendige foranstaltninger igennem offentlig myndighed for at sikre, at de tilbudte gasmængder stilles til rådighed for den anmodende part og transporteres til leveringsstedet.

(10) Ved accept af solidaritetstilbuddet forpligter den anmodende part sig til at opfylde kravet om kompensation i overensstemmelse med artikel 13 stk. 8 og stk. 10 i forordning (EU) 2017/1938 samt artikel 8 i nærværende aftale.

Artikel 6

Oversendelse og overtagelse af gasmængderne ved gennemførelse af ikkemærkedsbaserede solidaritetsforanstaltninger

- (1) Som overtaget gasmængde gælder den allokerede gasmængde svarende til de til enhver tid gældende forskrifter på leveringsstedet.
- (2) Den nøjagtige betegnelse af leveringsstedet følger af det aktuelle kort over transmissionskapacitet af det Europæiske Netværk af Transmissionssystemoperatører for Gas (ENTSO-G).
- (3) Den leverende part bærer risikoen for transporten til leveringsstedet.
- (4) Den anmodende part sikrer, at de disponible gasmængder overtages ved det aftalte leveringssted.
- (5) Uafhængigt af den faktiske overtagelse af gasmængder, der er stillet til rådighed for den anmodende part i overensstemmelse med aftaleforholdet, skal betalingsforpligtelsen, stammende fra accepten af solidaritetstilbuddet, opfyldes fuldt ud af den anmodende part til den leverende part.

Artikel 7

Ophør af solidaritetsforanstaltninger

- (1) Den leverende parts forpligtelse til gennemførelse af solidaritetsforanstaltninger udløber, når
 1. Europa-Kommissionen efter en undersøgelsesprocedure i henhold til artikel 11, stk. 8, første afsnit i forordningen (EU) 2017/1938 kommer til den konklusion, at nødsituationen ikke er berettiget eller ikke længere er berettiget,
 2. afslutningen af nødsituationen bliver meddelt af den anmodende part, eller som følge af, at der ikke anmodes om yderligere solidaritetsanmodning i henhold til

artikel 3 i nærværende aftale, eller

3. forsyningen til den leverende parts egne solidaritetsbeskyttede kunder konkret er i fare.

(2) I tilfældene benævnt i stk. 1, nr. 1 og 2 slutter solidaritetsforanstaltningen ved udgangen af det respektive gasdøgn, for hvilket en solidaritetsanmodning blev gjort i henhold til artikel 3 i nærværende aftale. I tilfælde af stk. 1, nr. 3 har den leverende part retten til, efter meddelelse til den anmodende part uden ugrundet ophold, straks at indstille solidaritetsforanstaltningen.

Artikel 8

Kompensation for ikkemarkedsbaserede solidaritetsforanstaltninger

(1) Kompensation for de, i forbindelse med de ikkemarkedsbaserede solidaritetsforanstaltninger, leverede gasmængder i henhold til artikel 13, stk. 8, første og andet afsnit i forordning (EU) 2017/1938, skal betales direkte af den anmodende part til den leverende part, og omfatter generelt

1. gasprisen, der beregnes ud fra seneste tilgængelige spotmarkedspris på den leverede parts børs, hvis der er flere børser i den leverende parts område beregnes gasprisen ud fra den aritmetiske middel af den senest tilgængelige spotmarkedspris af alle børser, for gas af den kvalitet leveret af den leverende part forud for implementeringen af de respektive ikkemarkedsbaserede solidaritetsforanstaltninger,
2. kompensation, som den leverende kontraherende part skal betale til en pågældende tredjepart på baggrund af de relevante lovbestemmelser i forbindelse med gennemførelsen af den respektive ikkemarkedsbaserede solidaritetsforanstaltning,

herunder, hvis relevant, omkostninger til retlige og ikke-retlige tiltag og

3. transportomkostningerne.

Kompensation i henhold til stk. 1, nr. 2, skal kun betales af den anmodende part, såfremt ulemperne der kompenseres ved dette vederlag ikke allerede udtrykkeligt er en del af gasprisen i henhold til stk. 1, nr. 1.

(2) Fastsættelsen af kompensationen i henhold til stk. 1, nr. 2 følger på baggrund af den leverende parts pågældende lovbestemmelser. De relevante lovbestemmelser for begge parter, der er gældende på tidspunktet for indgåelsen af nærværende aftale, er vedhæftet som bilag. Parterne er forpligtet til uden ugrundet ophold at underrette den anden part om ændringer herved.

(3) De anslåede omkostninger ved de ikkemarkedsbaserede solidaritetsforanstaltninger anført i solidaritetstilbuddet i henhold til artikel 5, stk. 2, nr. 8 i nærværende aftale er ikke udtømmende. De kompensationsberettigede omkostninger i henhold til artikel 13, stk. 8, første afsnit, litra c i forordning (EU) 2017/1938 og artikel 8, stk. 1, nr. 2 i nærværende aftale kan, efter afslutning af solidaritetsforanstaltningerne, indberettes uden at være underlagt frister ved fremlæggelse af tilsvarende dokumentation.

(4) Forpligtelsen til at betale kompensation forbliver i kraft, selv hvis det efter gennemførelsen af solidaritetsforanstaltningerne skulle vise sig, at anmodningen om solidaritetsforanstaltninger ikke var nødvendig.

(5) Skulle den erlagte kompensation af den anmodende parts for de ikkemarkedsbaserede solidaritetsforanstaltninger overskride den leverende parts faktiske omkostninger ved de ikkemarkedsbaserede solidaritetsforanstaltninger, skal den leverende part, med en rimelig frist, tilbagebetale det overskydende kompensationsbeløb til den anmodende part efter afslutning af alle administrative, retlige eller lignende procedurer samt alle tvistbilæggelsesprocedurer i relation til de pågældende ikkemarkedsbaserede

solidaritetsforanstaltninger. Dette udelukker ikke den leverende parts ret til yderligere krav i henhold til stk. 3.

(6) Artikel 6, stk. 5 i nærværende aftale berøres ikke.

Artikel 9

Betalingsordninger, faktura og frister for kompensation af ikkemarkedsbaserede solidaritetsforanstaltninger

(1) Betalinger forfalder fuldt ud inden for 20 kalenderdage efter modtagelse af faktura eller foreløbig faktura i henhold til stk. 2.

(2) Den leverende part har retten til at fremlægge en foreløbig faktura for de leverede gasmængder.

(3) Betalinger skal ske i den leverende parts valuta.

(4) Efter ophør af ikkemarkedsbaserede solidaritetsforanstaltninger underretter parterne hinanden om nødvendigheden af og tidspunktet for fremsendelse af den endelige faktura.

(5) Forsinkede betalinger bliver fra forfaldsdagen (og inklusive samme dato) til (og ikke inklusive) betalingsdagen pålagt renter til morarente. »Morarente« i denne forstand er rentesatsen på fem procentpoint over den Europæiske Centralbanks basisrentesats.

Artikel 10

Efterlevelse af bestemmelserne

Parterne træffer alle fornødne foranstaltninger på nationalt niveau og foretager de fornødne handlinger, for at sikre overholdelsen af deres solidaritetsforpligtelser og gennemførelsen af nærværende aftale.

Artikel 11

Kommunikationsmidler

(1) Kommunikationen mellem parterne foregår først og fremmest via e-mail. Hvis det ikke er tilgængeligt, foregår kommunikationen via telefon. Yderligere kommunikationsveje kan benyttes i forhold til situationen.

(2) Parterne sikrer, at den anden part uden ugrundet ophold underrettes ved ændringer af den kompetente myndigheds kontaktoplysninger og at disse opdateres i medlemsfortegnelsen for Gaskoordineringsgruppen.

Artikel 12

Værnetingsbestemmelse

(1) Tvister omhandlende fortolkning eller anvendelse af nærværende aftale skal så vidt muligt bilægges mellem begge parter kompetente myndigheder.

(2) Kan en tvist ikke bilægges på denne måde, så kan hver part i dette tilfælde henvende sig til den Europæiske Unions Domstol. Den Europæiske Unions Domstols beslutninger er bindende for parterne.

(3) Fastslår den Europæiske Unions Domstol, at en part ikke opfylder sine forpligtelser i henhold til nærværende aftale, eller har brudt nærværende aftale, skal den pågældende part træffe de fornødne foranstaltninger, der måtte følge af den Europæiske Unions Domstols

beslutning, inden for en frist fastlagt af den Europæiske Unions Domstol.

(4) Stykkerne 2 og 3 udgør en voldgiftsaftale mellem parterne i overensstemmelse med artikel 273 TEUF.

Artikel 13

Ophør

Nærværende aftale gælder på ubestemt tid. Hver part kan til enhver tid skriftligt opsiges aftalen, aftalen ophører seks måneder efter den anden part modtager opsigelsen.

Artikel 14

Ikrafttræden

(1) Nærværende aftale træder i kraft ved undertegnelse.

(2) Registrering af nærværende aftale til de Forenede Nationers sekretariat ifølge artikel 102 i De Forenede Nationers Pagt foretages umiddelbart efter dens ikrafttræden af Forbundsrepublikken Tysklands regering. Den anden part underrettes under oplysning af FN-registreringsnummer for den gennemførte registrering, så snart denne er bekræftet af de Forenede Nationers sekretariat.

Nærværende aftale er indgået _____ den _____ i to originaler, henholdsvis på dansk og tysk sprog, hvoraf begge sprogversioner har samme gyldighed.

På vegne af
Forbundsrepublikken Tysklands regering

På vegne af
Kongeriget Danmarks regering